

<<全本潮汕方言歌谣评注>>

图书基本信息

书名：<<全本潮汕方言歌谣评注>>

13位ISBN编号：9787536065154

10位ISBN编号：7536065159

出版时间：2012-10

出版时间：广东花城出版社

作者：林朝虹，林伦伦

页数：510

字数：668000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;全本潮汕方言歌谣评注&gt;&gt;

## 前言

序 潮汕民谣——潮人喜怒哀乐的生活之歌 我，一位喝韩江水长大的潮汕男人，曾经在韩江边上度过我无忧无虑的幸福童年。

其实，幸福只是一种感知，它是没有平均指数的；你自己感到快乐，那就是实打实的幸福，不需要今天那些看起来有点荒唐可笑的数字化表格来衡量。

现在回忆起来，那个时候应该是“吃不饱穿不暖”的年代，但在我生命的硬盘里，却没有留下任何的“挨饿受冻”的记忆。

而“快乐”和“无忧无虑”却被深深地刻录了下来：“清明时节雨纷纷，路上行人欲断魂”，村民们不知道酸溜溜的文人的惆怅，男人们戴着斗笠、披着蓑衣趁着春雨鱼儿“拍春”（发情期）时喜欢成群结队去打渔，牧牛或者牧鹅少年们唱的是充满了生活情趣的童谣；路上遇到村里的“无女么阿伯”，喜欢来个童声合唱取笑人家。

当然，我至今还能倒背如流的，还有那没完没了的“无厘头”的摇篮曲童谣。

高中毕业了，上山下乡了。

已经被号召写下了立场坚定的决心书，本来以为就要在雷州半岛干两辈子革命的了。

没曾想，邓小平伯伯让我们考大学，终于上大学了，而且去了中国当代民俗研究的发祥地之一——中山大学中文系。

我这才知道，小时候给了我们无尽快乐的这些东东叫“民间歌谣”，是劳动人民酸甜苦辣的生活之歌，很值得研究。

20世纪20年代，随着反帝反封建的新文化运动的激荡，我国出现了一次民间收集和研究民间歌谣活动的高潮。

1918年从新文化运动的中心北京大学开始，在刘复、沈尹默、周作人等的努力下，1920年歌谣研究会成立，1922年12月17日《歌谣》杂志创刊，竖起了歌谣收集和研究的大旗，开始带动全国收集、研究歌谣。

一时间，收集、研究民歌民谣之风盛行于大江南北。

正是在这种风气的带动之下，潮汕一批新知识分子也开始了收集和研究潮汕歌谣的工作。

1923年3月《歌谣》第11号第一次发表了潮汕歌谣《渡头溪水七丈深》。

此后，在潮汕歌谣先驱们的努力下，一大批潮汕歌谣被收集起来并通过《歌谣》杂志被介绍到全国各地。

比较早收集、研究潮汕民谣的知识分子有黄昌祚、林德侯、林培卢等前辈。

1927年，中山大学民俗学会创办的《民俗》周刊第48、49、50、65期中，就先后发表了黄昌祚搜集的潮汕歌谣81首。

丘玉麟于1929年出版《潮州歌谣》凡287首（据香江出版社2003年再版本）。

1958年，丘玉麟选注的《潮汕歌谣集》由广东人民出版社出版，序文中说明：“这本歌谣，材料的来源是以1927年我编印的《潮州歌谣集》做蓝本，以金天民先生的《潮歌》、徐志庵先生的《儿歌》、林德侯同志的歌谣抄本为主要参考，取材林同志的最多。

本书共选录约二百多首……”可见在1958年以前，潮汕歌谣的选本也就这一些。

其后的各种选本，也都在100~300首之间。

而我们现在这个版本，收集有1000首左右之多。

我在1997年主编《潮汕俗文化》丛书的时候，与人合作选注过潮汕方言歌谣，发现各种歌谣的集子在用字和注释等方面还有待于提高和完善，注音的工作几乎没有人做。

虽然当时由于丛书规定的篇幅所限，我们只选注了100左右首的歌谣，但印象十分深刻，很想以后有条件时再做一本比较完善的。

没想到时间一晃就过去了15年，而幸运的是，这个工作，有一位青年教师在默默无闻地做着，她就是韩山师范学院潮州师范分院的林朝虹老师。

她在攻读暨南大学中文系的硕士研究生的时候，就以潮汕歌谣为研究课题，所以做了大量的歌谣收集和研究的基础工作。

## <<全本潮汕方言歌谣评注>>

2010年春天，我调任韩山师范学院的时候，也正是她研究生毕业、拿到硕士学位的第二年，正想把收集到的1000余首歌谣做整理注释。

于是，我们一拍即合，一起讨论了整理和选注的方法以及具体的细则，例如用潮州话拼音方案注音还是国际音标注音，方言俗语的用字是从俗还是从雅从古等等，然后由林朝虹老师先做初稿，由我审读后提出修改意见，她再修改。

这样来去去来两回，凡四易其稿，才成了现在这个付印稿——第五稿。

当然，由于篇幅较大，全书在用字、注音、注释等方面要做到“一以贯之”并非易事，真的是“定规则容易做起来难”。

就是这样一遍又一遍地改了又审，审了又改，还是存在不如意的地方。

没办法，我们只能在前言里把我们的做法告诉读者，在书的后面附录本书用字一览表等等，还做了个笔画索引，以便读者更好地阅读和使用这本资料性很强，也具有一定知识性、学术性的书。

末了，要感谢各种版本的潮汕歌谣编著者和接受我们口头采访的合作人。

俗语说：“巧妇难为无米之炊。”

”有了他们的前期成果和无私的帮助，才有了这本书的材料基础。

或者说，是因为有了前辈们收集研究的基础，我们才能站得更高，做得更好。

我们在书后附录了一个《参考文献目录》，既表示对他们的衷心感谢，也方便有兴趣的读者找到它们

。还要感谢花城出版社的詹秀敏社长和责任编辑佳娜小姐，她们也都是潮汕人，也是用满腔的热情来合作出版这本满是难僻字和拼音的书。

我还很庆幸的是，有像林朝虹这样的年轻学者喜欢潮汕民俗文化研究，而且乐意走进田野做民俗调查，或者呆图书馆、坐冷板凳，在我的近于苛刻的“指导下”做这种不但无利可图反而要倒贴钱的事情，而且还想继续做下去，把它当成自己的事业。

如果有越来越多愿意这样做的年轻人涌现，我想，潮汕文化的研究，就不愁后继无人了。

至于这本书的具体内容及其整理注释的水平，就由读者来评估吧，我就此打住。

林伦伦 龙年元宵节于韩师山居

## <<全本潮汕方言歌谣评注>>

### 内容概要

此书经过作者精心研究，收录了在潮汕地区传唱至今的方言歌谣，是一本蕴含潮汕传统文化特色的书籍。

全书分为“爱情之歌”、“时政之歌”、“生活之歌”、“过番之歌”、“仪式之歌”、“诙谐之歌”、“儿童之歌”和“风物之歌”等8个部分，收歌谣过千首。

此前的潮汕方言歌谣版本，由于出版年代比早，搜集的数量有限，基本上没有注解。此《全本潮汕方言歌谣评注》与以前各种版本比较起来，更显其歌谣齐全、评注专业和题材、方言统一的特点，是一本极具学术研究价值、推广价值和收藏价值的潮汕文化特色书籍。

## <<全本潮汕方言歌谣评注>>

### 作者简介

林朝虹，韩山师范学院潮州师范分院高级讲师，方言学硕士，国家级普通话水平测试员，出版《普通话语音与水平测试教程》，发表《论潮汕歌谣的声律美》、《论潮汕方言歌谣收集整理的原则与方法》等论文，曾被评为广东省“南粤优秀教师”、广东省优秀测试工作者。

林伦伦，中国语言文学二级教授，韩山师范学院院长，广东省中国语言学学会副会长，长期从事地方方言与文化的教学与研究工作，出版专著20多种，发表论文100多篇，曾经获得过“中国社会科学院青年语言学家奖”和“广东省哲学社会科学优秀成果奖”等奖励。

<<全本潮汕方言歌谣评注>>

书籍目录

- 序
- 前言
- 凡例
- 歌谣分类细目
- 正文
- 序曲
- 第一辑 爱情之歌
  - 一、恋爱中
  - 二、结婚后
  - 三、婚姻价值观
- 第二辑 时政之歌
  - 一、解放前
    - （一）清末民国
    - （二）穷苦饥荒
    - （三）革命斗争
  - 1. 抗战时期
  - 2. 内战时期
  - 二、解放后
    - （一）赞扬建设
    - （二）针砭时弊
- 第三辑 生活之歌
  - 一、家庭生活
    - （一）婆媳
    - （二）姑嫂
    - （三）夫妇
    - （四）妇女
    - （五）兄弟姐妹
    - （六）父母子女
  - 二、劳动生产
    - （一）田园
    - （二）渔歌
    - （三）其他劳动
  - 三、其他生活
- 第四辑 过番之歌
- 第五辑 仪式之歌
  - 一、嫁娶歌
    - （一）新娘打扮
    - （二）出嫁
    - （三）迎娶
    - （四）洞房
    - （五）做四句
  - 二、请神歌
  - 三、丧事歌
- 第六辑 滑稽之歌
  - 一、讽刺歌

<<全本潮汕方言歌谣评注>>

(一) 四句诗体讽刺歌

(二) 两章叠体讽刺歌

(三) 其他讽刺歌

二、诙谐歌

(一) 四句诗体诙谐歌

(二) 秧歌歌; (三) 其他诙谐歌

三、戏谑歌

(一) 颠倒歌

(二) 问答歌

第七辑 儿童之歌

一、述事歌

二、状物歌

三、数数歌

四、摇篮曲

五、游戏歌

第八辑 风物之歌

一、风景

二、物产

三、谜语

四、哲理

五、述戏

尾声

附录一 国际音标对照潮州话拼音方案

附录二 本书使用古字(词)表、部分方言俗字(词)表、训读字表、

外来词表

歌名首字笔画索引

参考文献目录

后记

## &lt;&lt;全本潮汕方言歌谣评注&gt;&gt;

## 章节摘录

序曲之一：畚歌畚嘻嘻 畚歌畚嘻嘻 ，我有畚歌一簸箕；一千八百哩来斗 ，一百八十勿磨边 。

畚歌畚嗨嗨 ，我有畚歌一米筛；一千八百哩来斗，一百八十勿磨来 。

【解题】这是斗歌的序幕，显示了满腹是歌、充满信心的民间歌手的自信形象。

【注释】 畚歌：潮人称潮汕方言歌谣为畚歌，可能跟潮州有畚民居住有关。

嘻嘻：衬字，无义。

哩：连词，表示承接关系，意同“就”。

斗：斗歌。

勿[mai3]：不要。

本是“唔爱[m6(7)ain3]”两字的合音，“勿”是同义训读字。

磨边：走近来。

嗨嗨：衬字，无义。

磨来：走近来。

【押韵】第一章1、2、4句押[i]（衣）韵；第二章1、2、4句押[ai]（哀）韵。

序曲之二：畚歌畚咳咳 畚歌畚咳咳，我有畚歌一米筛；一千八百哩来斗，一百八十勿磨来。

畚歌畚嘻嘻，我有畚歌一簸箕；早晨斗到日头落 ，是输是赢勿拖辞 。

【解题】这是斗歌序幕的另一版本。

【注释】 日头落：太阳下山。

勿拖辞：不要拖延、推辞。

【押韵】第一章1、2、4句押[ai]（哀）韵；第二章1、2、4句押[i]（衣）韵。

第一辑爱情之歌 一、恋爱中 1.一双耳环四点金 一双耳环四点金 ，面团团白白分兄喂，腰团团细细兄你揽 ，一时吧哎值千金 。

【解题】这首以阿妹口吻吟唱的情歌，写得很大胆、很直白，这在潮汕情歌歌谣中较为少见。

【注释】 耳：白读为[hin6]。

面团：脸蛋儿。

团[gian2]：事物的小者。

白白：（肤色）雪白。

分[bung1]：给，作介词，原为动词，如《左传·昭公十四年》：“分贫赈穷。”

喂[zim1]：亲嘴。

腰团：细腰。

揽：搂。

吧哎[bhung1]：微笑。

【押韵】1、2、4句押[im]（音）韵。

2.一只船团团支篙 一只船团团支篙 ，爱载娘团去踢跔 ；一阵大风四面报，二个性命险险无 。

【解题】歌谣描写了一个勇敢的青年，载着相爱的姑娘去游玩，引起了一场风波，险些送了性命。

歌谣是对男女授受不亲的封建宗法观念的揭露。

【注释】 船团：小船。

篙[go1]：指撑船用的竹竿，也叫“船篙”；唐·李白《下泾县陵阳溪至涩滩》诗：“渔人与舟子，撑折万张篙。”

爱：要。

娘团：娘子，姑娘。

踢跔[tig4(8)to5]：游玩。

险险：差点儿。



<<全本潮汕方言歌谣评注>>

【押韵】1、2、4句押[o]（窝）韵。

3. 一头担鸡一头啼 一头担鸡一头啼 ，无好金鸡早早啼 ；无好金鸡来害阮 ，害阮兄妹早分离。

【解题】歌中情人对金鸡的怨骂，其实表达了一种“春宵苦短”的无奈。

【注释】 一头一头：一边一边，用作连词；《清平山堂话本·梅岭失妻记》：“巡检一头行，一头哭。

”担：白读为[dan1]，挑。

无好：不好。

早早：很早。

阮[uang2]：“我”的复数，即“我们”。

【押韵】1、2、4句押[i]（衣）韵。

4. 阮爱相会到天时 一头担鸡一头啼，生死兄妹唔甘离 ；兄妹好比鹦哥鸟，阮爱相会到天时

【解题】歌谣运用比喻、反问等手法，表达了对爱情忠贞的信念，也透露了相会时难的苦楚。

【注释】 唔：不。

爱：要。

天[diang1]时：什么时候。

【押韵】1、2、4句押[i]（衣）韵。

5. 一条江水白涟涟 一条江水白涟涟 ，两条鳊鱼在两边；鳊鱼无鳞正好食 ，小弟单身正可怜。

【解题】歌谣运用比喻手法，表达了单身男子的孤独之苦以及想娶妻子的强烈愿望。

【注释】 白涟涟：白茫茫。

无：没有。

正[zia3]：才；《古今小说钩沉·裴子语林》：“孔坦尔时正琐臣耳，何与国家事”食：吃。

【押韵】1、2、4句押[iang]（央）韵。

6. 一盘猪肉一盘葱 一盘猪肉一盘葱，兄当无女么妹无翁 ；二人平平守孤苦，保贺兄妹结成双。

【解题】这首情歌写得很直白，连起兴也很生活化，以两个家常菜起兴，歌谣直接表达了男女双方希望成双结对的愿望。

【注释】 女么[bhou2]：俗称妻子。

翁[ang1]：丈夫。

保贺：保佑。

【押韵】1、2、4句押[ang]（按）韵。

7. 几时长出一树青 树顶挂网掠乜虾 ·石上无土种乜茶·荪钩竹边栽芒草，几时长出一树青

【解题】歌谣采用反问连用手法，对不利恋情发展的周边环境发出一连串的感叹。

【注释】 掠[liah8]：捕捉。

乜[mih4]：什么，疑问助词。

【押韵】1、2、4句押[ê]（哑）韵。

8. 上头东风下头西 上头东风下头西，父母严条唔敢来 ；初一十五来一次，亲象山伯祝英台。

【解题】歌谣描写了热恋中的情人渴望见面，但父母管教严厉，不敢时时相见，只好在每月初一、十五求神时见上一面。

【注释】 严条：严厉。

唔敢：不敢。

亲像：就像。

【押韵】1、2、4句押[ai]（哀）韵。

9. 山上青青是嫩叶 山上青青是嫩叶，水底青青是嫩苔；面前有个娇娥妹，宽行两步等兄来。

<<全本潮汕方言歌谣评注>>

【解题】歌谣运用比兴手法，通过阿妹慢走等阿哥这一细节的描述，表达了两情相悦的主题。

【注释】 宽[kuan1]：慢，舒缓，与急、快相对；《史记·匈奴列传》：“急则人习骑射，宽则人乐无事。”

行：走路；《墨子·公孙》：“行十日十夜而至于郢。”

【押韵】2、4句押[ai]（哀）韵。

10.日落西山是夜昏 日落西山是夜昏，想起孤灯照孤床；日来想兄（bhoi6）得暗，夜来想兄到天光。

【解题】歌谣描写了一个女子对情人的思念，日思夜想，情感非常真挚。

【注释】 夜昏[hen1]：夜晚。

夜：训读为[m ê n5]，本字“暝”。

?[bhoi6]：不会。

天光[geng1]：天亮。

【押韵】2、4句押[eng]（恩）韵。

11.日想夜梦枉费工 日想夜梦枉费工，斩树掠鸟是个愚?人；热火难烧海中草，利刀难杀镜中人。

【解题】歌谣描写了一个热恋中青年男子的矛盾心理。

【注释】 斩树：砍树。

掠鸟：抓鸟。

掠[liah8]：捕捉。

?个愚?[nga3]人：愚笨之人。

个愚??：愚蠢。

【押韵】1、2、4句押[ang]（按）韵。

12.水中月出望郎来 郎在河东门半关，妹在河西门半开；河东河西一条水，水中月出望郎来。

【解题】歌谣运用对比、比喻等手法，写出了只因一条水之隔，让阿哥阿妹受尽了相思之苦的心酸与无奈。

【押韵】2、4句押[ai]（哀）韵。

13.月斜三更门正开 月斜三更门正开，长夜横枕意心怠；短命冤家无口信，望断肝肠无人来。

【解题】这首歌谣讲述一位姑娘始终等不来自己的“短命冤家”，肝肠欲断，伤心不已。

【注释】 正[zia3]：才。

详见第5首。

开：读文读音[kai1]。

短命冤家：对自己心上人的亲昵之反称。

【押韵】1、2、4句押[ai]（哀）韵。

14.心坚唔惊风涌大 阿兄在东妹在西，父母管束唔敢来；心坚唔惊风涌大，夜夜梦兄到面前。

【解题】歌谣描写了父母对自由恋爱的阻挠，但为了追求爱情，姑娘不惧风浪，态度坚定。

【注释】 唔敢：不敢。

惊[gian1]：害怕，做及物动词用。

涌[ê ng2]：风涌，风浪。

【押韵】1、2、4句押[ai]（哀）韵。

“前”读[zain5]，是揭阳等地方音。

15.巴豆开花白苞苞 巴豆开花白苞苞，妹当合兄做一头；白白手臂分兄枕，口来相喂舌相交。

【解题】这首情歌以阿妹的口吻吟唱，是潮汕歌谣情歌中写得比较大胆、比较直白的一首。

【注释】 苞[pao3]：植物茂盛；《诗·小雅·斯干》：“如竹苞矣，如松茂矣。”

合[gah4]：与、跟、同，作介词；唐·李白《月夜江行寄崔员外宗之》：“月随碧山转，水合青

<<全本潮汕方言歌谣评注>>

天流。

” 分[bung1]：给，作介词。

详见第1首。

相嘎：亲吻。

相：白读为[sio1]。

嘎[zim1]：亲嘴。

【押韵】1、2、4句押[ao]（欧）韵。

16.石榴开花嘴含英 石榴开花嘴含英 ，孟良焦赞对两屏；兄你可比杨宗保 ，阿妹可比穆桂英。

【解题】这首歌谣阿妹以杨宗保和穆桂英作比，含蓄地表达了对“阿哥”的爱恋。

【注释】嘴：训读为[cui3]，本字“喙”，如《庄子·徐无鬼》：“丘愿有喙三尺。”

” 可比：好像。

【押韵】1、2、4押[ê ng]（英）韵，揭阳一带口音。

17.夜来合兄来调情 石榴开花嘴含英，我个阿妹真有情 ，日来看吧吧笑 ，夜来合兄来调情。

【解题】这首情歌以阿哥的亲吻吟唱，言辞还不至于太露骨。

【注释】个[gai7]：结构助词，同“的”。

吧吧[bhung1]笑：微笑。

合[gah4]：与、跟、同，作介词。

详见第15首。

18.东风吹来转西风 东风吹来转西风 ，兄当骂妹无笑容。

昨夜合你死定了 ，还罗嫌我无笑容 。

【解题】歌中阿妹对阿哥跟自己偷情之后还对自己有所嫌弃表示了不满。

【注释】转：白读为[deng2]，回。

夜：训读为[m ê n5]，本字“暝”。

死[enh8]：睡觉；《说文·夕部》：“死，转卧也。”

” 定[dian7]：助词，用于动词之后表示动作的持续；宋·赵汝璘《断肠曲》：“蜀罗一段茸五色，看定鸳鸯绣不成。”

” 还罗[huan1lo2]：还，且。

【押韵】2、4句押[iong]（雍）韵。

.....

## <<全本潮汕方言歌谣评注>>

### 编辑推荐

“天顶一粒星，地下开书斋”、“行桥是行桥，手挈书册入书场；又爱一目观两字，一心想着房内娘”朗朗上口的歌谣，读来令人莞尔一笑，幼时学唱歌谣的情景在脑海一一浮现。

如今潮汕歌谣已处于濒危状态，抢救与保护濒危文化遗产迫在眉睫。

在多元文化发展的社会背景下，对潮汕方言歌谣这种原生态文化的保护更显得尤为重要和颇具深意。

《全本潮汕方言歌谣评注》经过作者（林朝虹、林伦伦）静心研究和整理，收录了在潮汕地区传唱至今的一千首歌谣并加以评注。

这不仅仅是一本关乎潮汕歌谣的书，是开启童年开心唱诵歌谣记忆的一把钥匙，是对潮汕文化的一种传承和发扬，更是留给子孙后代的一笔精神财富。

<<全本潮汕方言歌谣评注>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>